

**L'œuvre de Denis-Auguste-Marie RAFFET
(1804-1860), pillée de son vivant (1839-1861),
par des contrefacteurs dans l'édition belge
du dix-neuvième siècle : 01.**

par Bernard GOORDEN

Nous avons déjà dit le mal que nous pensions des agissements d'Adolphe Wahlen, éditeur sévissant dans la Belgique du roi Léopold 1^{er}.

Nous devons toutefois lui reconnaître une certaine créativité, même s'il l'a développée au détriment d'artistes français.

Nous ne reviendrons pas ici sur trois de ses publications relatives à l'histoire de la Révolution française et que nous avons *disséquées* méthodiquement.

Nous attirerons plutôt votre attention sur le fait qu'il a utilisé en 1845-1846 pour son édition de ***Histoire du Consulat et de l'Empire*** par Adolphe **THIERS** à nouveau des illustrations de RAFFET (sans mentionner cette fois le nom de l'illustrateur sur la page de titre) provenant de la plus célèbre ***Histoire de Napoléon***, celle de Jacques de **NORVINS**.

Pour votre édification quant à ses pratiques, ne manquez dès lors pas de jeter un coup d'œil à nos articles (publiés ou à venir), proposant un large échantillon des pillages d'illustrations de RAFFET, qu'il admirait sans doute mais qu'il a lésé sur le plan financier au moins entre 1839 et 1846.

» vernement provisoire mettait dans les relations
» extérieures, dans la situation intérieure et mi-
» litaire de la République.

» Elle place, dans les institutions qu'elle éta-
» blit, les premiers magistrats dont le dévouement
» a paru nécessaire à son activité.

» La Constitution est fondée sur les vrais prin-
» cipes du gouvernement représentatif, sur les
» droits sacrés de la propriété, de l'égalité, de la
» liberté.

» Les pouvoirs qu'elle institue seront forts
» et stables, tels qu'ils doivent être pour ga-
» rantir les droits des citoyens, et les intérêts de
» l'État.

» Citoyens, la Révolution est fixée aux prin-
» cipes qui l'ont commencée; ELLE EST FINIE. »

Deux hommes tels que le général Bonaparte et
M. Sieyès, s'écriant en 1800 : « La Révolution est
finie ! » qu'elle singulière preuve des illusions de
l'esprit humain ! Cependant, il faut le recon-
naître, il y avait quelque chose de fini, c'était
l'anarchie.

Chez tous ceux qui avaient mis la main à cette
œuvre, la joie de la voir achevée était grande.
Quelques-unes des idées de M. Sieyès avaient été
repoussées ; cependant, sa Constitution presque
tout entière était adoptée, et, à moins d'une puis-
sance absolue comme celle de Solon, de Lycurgue
ou de Mahomet, puissance que, dans nos temps
de doute où tout prestige individuel est détruit,
aucun homme ne saurait obtenir, il n'était guère

possible de faire passer une plus grande portion
de sa pensée dans la constitution d'un grand
peuple. Et telle qu'elle était, si le vainqueur de
Marengo n'y avait apporté plus tard deux change-
ments considérables, l'hérédité impériale de plus,
le Tribunat de moins, cette Constitution aurait pu
fournir une carrière qui n'eût pas été le triomphe
du pouvoir absolu.

M. Sieyès, après avoir mis à la main du général
Bonaparte l'épée qui avait servi à renverser le
Directoire, après avoir fait une Constitution, al-
lait livrer la France à l'activité dévorante du jeune
Consul, et se retirer, quant à lui, dans cette oisi-
veté méditative, qu'il préférerait au mouvement
agité des affaires. Le nouveau Premier Consul
voulut donner au législateur de la France un té-
moignage de reconnaissance nationale ; il fit pro-
poser aux commissions législatives de lui décerner
en don la terre de Craone. Ce don fut décrété, et
annoncé à M. Sieyès avec les plus nobles expres-
sions de la gratitude publique. M. Sieyès éprouva
une vive satisfaction, car, malgré une incontes-
table probité, il était sensible aux jouissances de
la fortune, et il dut être touché aussi des formes
élevées et délicates avec lesquelles cette récom-
pense nationale lui fut décernée.

On disposa ensuite toutes choses pour mettre
la Constitution en vigueur dans les premiers jours
de janvier 1800 (nivôse an VIII), c'est-à-dire dans
les premiers jours de l'année qui allait clore ce
grand siècle.

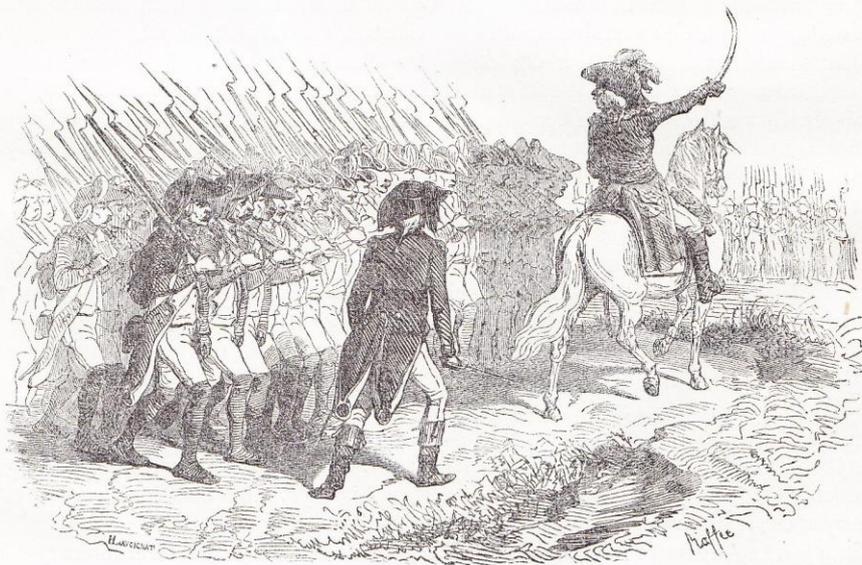


illustration en page 36, clôturant le *livre premier*
("Constitution de l'an VIII") de **THIERS**,
Histoire du Consulat et de l'Empire (éd. belge ;
1845, tome premier).

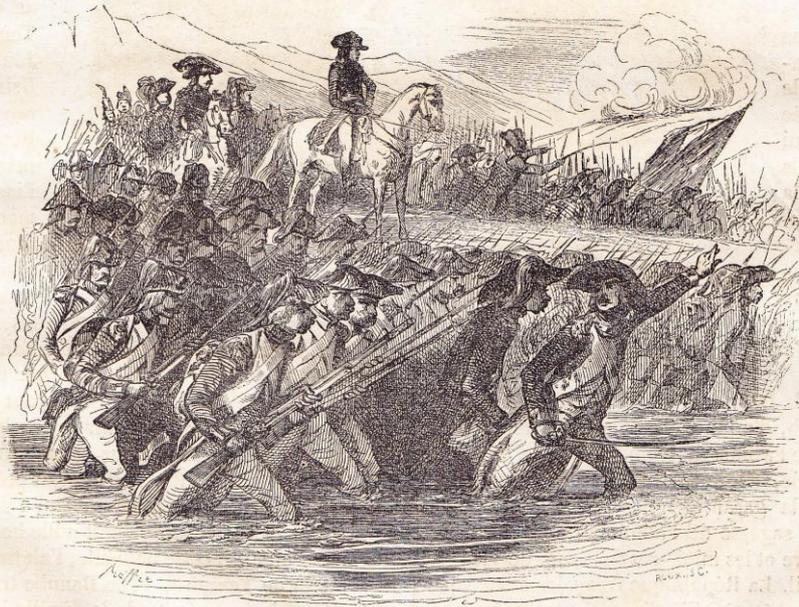
lie. « *Soldats de l'armée de Sambre-et-Meuse*, leur dit « en arrivant celui qui les conduisait, *l'armée d'Italie* « *vous regarde.* » Noble et pure rivalité ! Mais alors, de

même que la valeur, cette généreuse passion donnait à tous nos généraux un caractère de grandeur qui disparut avec la République.



Bonaparte compte en ligne trente-sept mille combattants, qui forment les divisions Masséna, Bernadotte, Sérurier et Augereau : dix-sept mille obéissent à Joubert ; vingt autres mille, et particulièrement la division Victor, destinée à garder l'Adige, occupent les places et observent le midi de l'Italie, où les traités récents avec les

cours de Naples et de Rome ne suffisent pas à la prudence du général en chef. L'archiduc, au contraire, n'a que trente-cinq mille hommes, qui couvrent le Frioul ou occupent le Tyrol, et parmi lesquels dix mille Tyroliens, excellents soldats dans une guerre de montagnes. Pour la première fois, Bonaparte fait entrer dans ses calculs et se



hâte de mettre à profit la supériorité numérique de son armée, car s'il attend que son adversaire ait reçu les renforts qui lui arrivent par l'Allemagne, il aura devant lui une armée de quatre-vingt-dix mille hommes à combattre, et sur ses derrières Venise à redouter.

Le 10 mars 1797, toute l'armée française entre en mouvement : la gauche, que commande Masséna, après avoir culbuté et pris le général autrichien Lusignan, s'empare de Feltre, de Bellune et de Cadore. La colonne de droite, aux ordres de Bonaparte, passe la Piave, et Sérurier

BIBLIOGRAPHIE.

HISTOIRE
DU CONSULAT

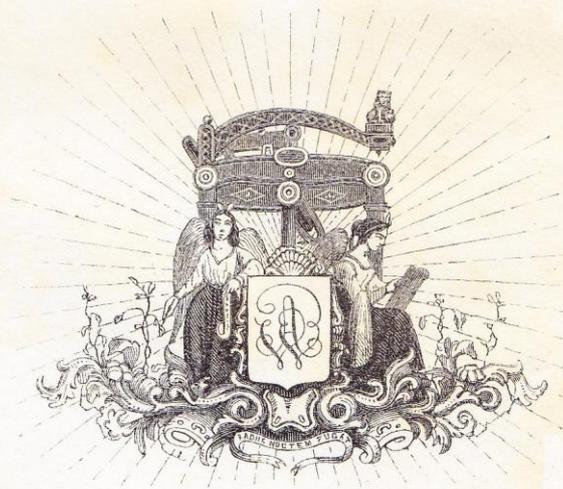
ET

DE L'EMPIRE,

PAR

M. AD. THIERS,

MEMBRE DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE, ANCIEN MINISTRE, ETC. ETC., ETC.



BRUXELLES,

SOCIÉTÉ TYPOGRAPHIQUE BELGE,

AD. WAHLEN ET COMPAGNIE.

1845

HISTOIRE
DE
NAPOLÉON

PAR
M. DE NORVINS

21^e ÉDITION

ILLUSTRÉE PAR RAFFET



PARIS

G. DE GONET, ÉDITEUR

6, RUE DES BEAUX-ARTS

MARTINON, LIBRAIRE

4, RUE DU COQ-SAINT-HONORÉ

1852

Adolphe **THIERS** ; *Histoire du Consulat et de l'Empire* ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier, 822 pages.

Jacques de **NORVINS** ; *Histoire de Napoléon* (illustré par Raffet ; 348 vignettes) ; Paris, G. DE GONET éditeur et MARTINON libraire ; 1852 (21^{ème} édition, à laquelle nous nous référons et dont nous reproduisons des pages), 388 pages.

21^{ème} édition chez Furne, Jouvot & Cie :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k202800d>

Raffet (1804-1860) ; Paris, Editions Herscher ; 1999, 160 pages. (publié, avec le concours de la Fondation Napoléon, à l'occasion d'une exposition organisée par la Ville de Boulogne-Billancourt à la Bibliothèque Marmottan du 24 mars au 10 juillet 1999.)

Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) :

https://data.bnf.fr/fr/13012888/denis-auguste-marie_raffet/

https://fr.wikipedia.org/wiki/Auguste_Raffet

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Auguste_Raffet?uselang=fr

Hippolyte-Marie **LAVOIGNAT** (1813-1896) :

https://data.bnf.fr/fr/14965983/hippolyte_lavoignat/

https://fr.wikipedia.org/wiki/Hippolyte_Lavoignat

Certains de nos articles relatifs à la
Révolution française ou à des illustrations
reprises de l'édition WAHLEN de
l'Histoire du Consulat et de l'Empire :

Bernard **GOORDEN** ; « Adolphe **WAHLEN**,
*contrefacteur dans l'édition belge du dix-neuvième
siècle* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ADOLPHE%20WAHLEN%20CONTREFACTEUR%20DANS%20EDITION%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20BGOORDEN.pdf>

Bernard **GOORDEN** ; « **MELINE**, *contrefacteur
belge entre 1838 et 1862, pour des éditions
concernant la Révolution française, le Consulat et
l'Empire* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/MELINE%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201838-1862%20BGOORDEN.pdf>

Avec, **en appendice**, tous les passages de Pierre-Herman **DOPP**, ***La contrefaçon des livres français en Belgique de 1815 à 1852*** (Louvain, Librairie Uystpruyst ; 1932, VII-250 pages. Université de Louvain. « *Recueil de travaux publiés par les membres des Conférences d'histoire et de philologie* », 2^{ème} série, N°26) concernant **MELINE**, dans leur contexte.

Bernard **GOORDEN** ; « *L'œuvre de Denis-Auguste-Marie RAFFET (1804-1860) pillée de son*

vivant par des contrefacteurs dans l'édition belge du dix-neuvième siècle : **INTRODUCTION** » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ADOLPHE%20WAHLEN%20CONTREFACTEUR%20DANS%20EDITION%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20%20BGOORDEN.pdf>

Bernard **GOORDEN** ; « *Illustrations de Charles BAUGNIET (1814-1886), jeune, concernant la Révolution française pour un contrefacteur belge vers 1839-1841* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIONS%20CHARLES%20BAUGNIET%20CONCERNANT%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20POUR%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201839-1841.pdf>

Bernard **GOORDEN**, « *Illustrations de Joseph COOMANS (1816-1889), jeune, concernant la Révolution française, pour un contrefacteur belge vers 1839-1841* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIONS%20JOSEPH%20COOMANS%20CONCERNANT%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20POUR%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201839-1841%20BGOORDEN.pdf>

Avec, **en appendice**, tous les passages de Pierre-Herman **DOPP**, *La contrefaçon des livres français en Belgique de 1815 à 1852* (Louvain, Librairie Uystpruyst ; 1932, VII-250 pages. Université de Louvain. « *Recueil de travaux publiés par les membres des Conférences d'histoire et de philologie* », 2^{ème} série, N°26)

concernant les **WAHLEN**, père et fils, dans leur contexte.

“*Bataille de Marengo*” par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), à la page 388 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20123%20REDE%20COUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20CHAPITRE%2014%20BAUGNIET%2013.pdf>

Nota bene : l’illustration figurait également (frontispice pour le *livre* quatrième, “*Marengo*”) en page 114 de **THIERS**, ***Histoire du Consulat et de l’Empire*** (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Le portrait de Kléber figure aussi en page 377 de l’édition belge de l’***Histoire de la Révolution française*** de **MIGNET**.

“*Le concordat* (entre Bonaparte et le pape Pie VII) fut inauguré en grande pompe dans l’église de Notre-Dame” (15 avril 1802) ; illustration par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), gravée par Albert **MERCIER** (1820-18 ??), figurant à la page 403 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après

RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%2046%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20BAUGNIET%2043%20MERCIER.pdf>

Nota bene : l'illustration figurait également (frontispice pour le *livre* vingtième, “*Le sacre*”) en page 724 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Ordre national de la “*Légion d'honneur ... nouvel ordre de chevalerie*” (établi par Bonaparte, 19 mai 1802); illustration par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), gravée par François **PANNEMAKER** (1822-1900), figurant à la page 405 de **MIGNET** (François-Auguste), *Histoire de la Révolution française* (illustrée d'après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%2048%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20BAUGNIET%2044%20PANNEMAKER.pdf>

Nota bene : l'illustration figurait également (clôturant le *livre* dix-septième, “*Camp de Boulogne*”) en page 640 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (Bruxelles, Société

typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Illustration afin de représenter “*Le Roi de Rome*” (fils de Napoléon 1^{er}), par Louis **HUARD** (1823-1874), gravée par **VERVEER**, pour l’éditeur belge MELINE, tant du chapitre XXXVII de la treizième partie du **Juif errant 3** (1846) à la page 223 ; que reprise pour **THIERS**, ***Histoire du Consulat et de l’Empire*** (1856, tome quatrième) en page 1 :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20293%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HUARD%20VERVEER.pdf>

Napoléon à Austerlitz (? ...) par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), à la page 415 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20124%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20CHAPITRE%2015%20BAUGNIET%2014.pdf>

Nota bene : l’illustration figurait également (frontispice pour le *livre* vingt-troisième, “*Austerlitz*”), en page 59 de **THIERS**, ***Histoire du Consulat et de l’Empire*** (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1846, tome second).

« Contribution à une redécouverte de la gravure belge sur bois au dix-neuvième siècle (295) / Bijdrage tot een herontdekking van de Belgische houtsnede van de negentiende eeuw. (295) : Louis **HUARD** (1823-1874). Frontispice pour le *livre* quarantième, “*Fuentes d’Oñoro*”, en page 429 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (édition belge, Meline ; 1851, tome troisième) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20295%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HUARD.pdf>

« Contribution à une redécouverte de la gravure belge sur bois au dix-neuvième siècle (297) / Bijdrage tot een herontdekking van de Belgische houtsnede van de negentiende eeuw. (297) : François ou Franz **STROOBANT** (1819-1916).

Frontispice pour le *livre* trente-huitième, “*Blocus continental*”, en page 287 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (édition belge, Meline ; 1851, tome troisième) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20297%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20STROOBANT.pdf>

« Contribution à une redécouverte de la gravure belge sur bois au dix-neuvième siècle (299) / Bijdrage tot een herontdekking van de Belgische houtsnede van de negentiende eeuw. (299) : Henri **HENDRICKX** (1817-1894). Frontispice pour le *livre* trente-neuvième, “*Torrès-Vedras*”, en page

353 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (édition belge, Meline ; 1851, tome troisième) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20299%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HENDRICKX.pdf>